

梁志坚编著

# 酒店(宾馆)英语会话

大光出版社有限公司  
世界图书出版公司

Contents  
目 录  
English Conversation for Hotel Workers

# 酒店（宾馆）英语会话

梁志坚编著

大光出版社有限公司  
世界图书出版公司

大光出版社有限公司出版

世界图书出版公司 重印

(北京朝内大街 137 号)

人民交通出版社印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

1991 年 1 月第一版 开本: 787×1092 1/32

1991 年 1 月第一次印刷 印张: 3.125

印数: 0001—7000 册 字数: 7.272 万字

ISBN 7-5062-0815-6/H·11

定价: 1.70 元

大光出版社有限公司特译世界图书出版公司重印

限国内发行

# Contents

## 目 录

### Part One For Room Clerks and Attendants

#### 第一部分 楼面用

1. Greetings ( I ) 致意 (一) .....	1
2. Greetings ( II ) 致意 (二) .....	3
3. Checking In ( I ) 开房 (一) .....	4
4. Checking In ( II ) 开房 (二) .....	6
5. Inquiries ( I ) 询问 (一) .....	8
6. Inquiries ( II ) 询问 (二) .....	10
7. Inquiries ( III ) 询问 (三) .....	12
8. Inquiries ( IV ) 询问 (四) .....	14
9. Checking Out ( I ) 结账退房 (一) .....	16
10. Checking Out ( II ) 结账退房 (二) .....	18
11. Laundry 洗衣 .....	20
12. Communications ( I ) 交通通讯 (一) .....	22
13. Communications ( II ) 交通通讯 (二) .....	25
14. Repairs 修理东西 .....	28
15. Room Service ( I ) 房间服务 (一) .....	30
16. Room Service ( II ) 房间服务 (二) .....	32
17. Recovering Damages 索取赔偿 .....	34
18. A Guest is Ill 客人病了 .....	35
19. Changing Rooms 换房 .....	37
20. Having Films Developed 冲洗胶卷 .....	39
21. Checking Baggage 寄存行李 .....	41

22. Other Services 其他服务 .....	43
Reference Vocabulary 楼面常用词汇 .....	47

## Part Two For Restaurant Waiters

### 第二部分 餐厅用

1. Greetings and Farewells 招呼与告别 .....	53
2. Requests and Answers 请求和回答 .....	55
3. Breakfast 早餐 .....	57
4. Taking Orders ( I ) 点菜 (一) .....	59
5. Taking Orders ( II ) 点菜 (二) .....	61
6. Taking Orders ( III ) 点菜 (三) .....	63
7. Recommending Dishes ( I ) 介绍菜色 (一) .....	64
8. Recommending Dishes ( II ) 介绍菜色 (二) .....	66
9. Serving ( I ) 上菜 (一) .....	68
10. Serving ( II ) 上菜 (二) .....	69
11. Making Out the Bill 结账 .....	71
12. Asking for Payment 要求付款 .....	72
13. Arranging a Dinner 订餐 .....	74
14. Asking for Comment 征求意见 .....	76
15. Lost and Found 物归原主 .....	78
16. Miscellaneous 其他 .....	80
Reference Vocabulary 餐厅常用词汇 .....	83

# Part One

## For Room Clerks and Attendants

### 第一部分 楼面用

#### 1. Greetings (I)

(On meeting)

Good morning!

Good afternoon!

Good evening!

How do you do?

How are you?

(I'm) quite well, thank you.

And you?

(I'm) very well, (too,)

thank you.

(I'm) glad to see you back.

#### 1. 致意 ( — )

(见面时)

早上好! (早安!)

下午好! (午安!)

晚上好! (晚安!)

你好。

你好吗?

(我) 很好, 谢谢你, 你呢?

(我也) 很好, 谢谢你。

看见你 (们) 回来, (我) 很高兴。

注: 括弧内的词语, 均可省略。以后各课同。

#### Word List

#### 生词表

one	—	afternoon	下午
greeting	致意, 问候	evening	傍晚, 晚上
on	在……上; 在……的时候	how	如何, 怎样
meeting	会见	do	做
good	好的	you	你, 你们
morning	早晨, 上午	are	是 (用于第二人称及

	各人称复数)	very	很, 十分
I	我	too	也
am	(我) 是	glad	高兴
I'm	= I am 我是	to	对....., 到....., 朝.....方向
quite	完全, 相当	see	看, 见, 明白
well	好, 健康的	back	回, 归
thank	谢谢, 感谢 (也可用作名词, 常用复数)	word	词, 语
and	和, 与	list	表; 名单; 名册

## 2. Greetings (II)

(On parting)

Good-bye!

Good night!

See you tomorrow.

See you next Fair.

Have a pleasant journey!

Come again next Fair. You're always welcome.

## 2 致意 (二)

(离别时)

再见!

再见! (晚安!)

明天见!

下届交易会!

一路平安! (直译为: 旅途愉快.)

欢迎你(们)下届交易会再来!

(直译为: 下届交易会再来,

随时来都欢迎.)

## Word List

### 生词表

two	二	pleasant	愉快的
parting	分别 离别	journey	旅程; 旅行
good-bye	再见	come	来
night	夜, 夜晚	again	再一次, 又一次
tomorrow	明天	you're	= you are 你是
next	下次; 与……邻接	always	总是
Fair	交易会	welcome	欢迎
have	有		



### 3. Checking In (I)

Attendant: Welcome to our hotel.

Guest: Thank you.

A: (May I have) your room number card?

G: Here it is. Room 321.

A: Is this your luggage? This way, please . . . . This is your room.

G: Thank you very much.

A: You are welcome. Now, please fill in this form.

G: O.K. . . . May I have the key for the room?

A: Here it is. When you go out, please leave it with the service counter.

G: O.K.

### 3. 开房 (一)

欢迎到我们宾馆来!

谢谢你。

你的房号卡给我看看, 可以吗?

在这里, 321 号房。

这是你的行李吧? 请往这边走  
.....这就是你的房间。

非常感谢你。

不要客气。现在请填写这张表。

好。房门钥匙给我好吗?

在这里。你出去的时候, 请把  
钥匙留下给服务台保管。

行。

### Useful Expressions

#### 习用语

1. May I come in and clean the room? 我可以进来清洁 (打扫) 房间吗?
2. May I come in and spray the room? 我可以进来喷射 (杀虫药) 吗?
3. Come in, please 请进来!

## Word List 生词表

three	三	way	路
checking in	登记进入(旅店)	please	请
attendant	服务员, 侍者	much	许多
guest	客人	now	现在
our	我们的	fill in	填写
hotel	宾馆, 旅店	form	表格
may	可以	O.K.	好, 行, 不错
have	有, 要来(看看或使用)	well	(语气词) 唔, 啊, 唉
		the	这(个), 那个
your	你(们)的	key	钥匙
room	房间, 室	when	当……的时候, 在何时
number	号数, 号码, 数字	go	去
card	卡片	out	出
here	在这里	leave	留下
it	它, 牠	with	(这里表示保管)
is	是	service	服务, 营业
this	这, 这个	counter	柜台
luggage	行李	in	人; 在……里

## Additional Words 补充词汇

clean	清洁(的), 打扫	spray	喷射
-------	-----------	-------	----

#### 4. Checking In (II)

A: (Well,) you must be very tired after the journey. Would you like to have a cold drink?

G: Yes. Please bring me a bottle of ice-cold beer.

A: Certainly.

G: (Well,) it's very hot today.

A: Yes, Shall I get you an electric fan?

G: Yes, please. What's the charge?

A: One yuan a day.

G: By the way, what's the price of the room?

A: Thirteen yuan a day.

#### 4. 开房 (二)

你长途旅行后一定很疲倦了。

你要喝点冰冻饮料吗?

好。请给我拿一瓶冰冻啤酒来。

好。

(唉), 今天天气很热。

是啊。我给你搞一台电风扇来好吗?

好, 请拿来吧! 租金多少?

一天一元。

顺便问一下, 房租多少?

每天十三元。

#### Useful Expressions

##### 习用语

1. Please take a seat and have a rest. 请坐下休息一会儿。

2. Would you like to hire an electric fan? 你要不要租风扇?

3. Is your luggage all here? 你的行李到齐没有?

4. All (my luggage is) here. Nothing (is) missing. 我的行李到齐了。没有丢失任何东西。

## Word List 生词表

four	四	certainly	当然
must	必须, 要	hot	热的
be	是	today	今天
tired	疲倦的	shall	将
after	在……之后	get	得
would	将 (这里表示客气)	an	一个
like	喜欢	electric	电力的, 电动的
a	一个	fan	扇
cold	冷的	what	什么
drink	喝, 饮; 饮料	charge	费用, 收费
yes	是	yuan	元
bring	带来, 拿来,	day	天, 日
bottle	瓶	by the way	顺便
of	……的; 属于……的	price	价格, 价钱
ice-cold	冰冻的	thirteen	十三
beer	啤酒		

## Additional Words 补充词汇

take	拿, 取	all	所有, 全 (体)
seat	座位	my	我的
rest	休息	nothing	无物, 没什么
hire	租用	missing	失踪的, 失去的

## 5. Inquiries (I)

### 1. The Hotel Restaurant

- G: Where is the restaurant  
(dining-hall, dining-room)?  
A: On the ground floor.  
G: What are the service hours?  
A: Breakfast: 6:30 to 9:00 a.m.  
Lunch: 11:30 a.m. to  
2:00 p.m.  
Dinner: 5:30 to 9:00 p.m.  
Supper: 9:00 p.m. to  
12:00 midnight.

### 2. The Bank

- G: I want to have some money  
changed. Where is the bank?  
A: On the ground floor.  
G: Is it open now?  
A: Not at this hour. But you  
can get your money  
changed at the cashier's  
(office).

### 3. The Toilet (lavatory)

- G: Where is the toilet  
(lavatory)?  
A: (Please) go down the  
corridor and then turn to  
the right (left).

## 5 询问 (一)

### 1. 宾馆餐厅

餐厅在哪里?

在一楼(楼下)。

服务时间是怎样的?

早餐: 上午6点半至9点

午餐: 上午11点半至下午2点

晚餐: 下午5点半至9点

夜宵: 晚上9点至12点

### 2. 银行

我要换钱。银行在哪里?

在一楼

现在开门吗?

这个时候不开门。不过你可以  
到财务组去换。

### 3. 厕所

厕所在哪里?

(请) 沿走廊一直走下去, 然  
后转向右(左)边。

# Word List

## 生词表

five	五	midnight	午夜
inquiry	询问	bank	银行
restaurant	餐厅	want	要, 想要
dining-hall	餐厅, 饭堂	money	钱
dining-room	餐厅	change	兑换
ground	地面	open	开放 (的)
floor	楼, 层	at	在
hour	小时, 钟头	cashier	出纳员
breakfast	早餐	office	办公室
lunch	午餐	cashier's	财务组
dinner	晚餐	toilet	厕所
supper	夜宵 *	lavatory	厕所
six	六	down	下
thirty	三十	corridor	走廊
nine	九	then	然后
eleven	十一	turn	转向
a.m.	= A.M. 上午 (拉丁语)	right	右面, 对的
p.m.	= P.M. 下午 (拉丁语)	left	左面, 左边的
twelve	十二		

注: 有些人在家里是中午吃正餐, 称 dinner, 晚餐比较简单, 称 supper, 但就餐厅饭店来说, dinner 指晚餐, supper 指夜宵。

## 6. Inquiries (II)

### 4. The Telegraph Counter

G: I want to send a cable (telegram) to Hong Kong. Where is the telegraph counter?

A: On the ground floor. (it's) next to the post office counter.

G: When is it open?

A: At 9 a.m.

### 5. The Telephone Service

G: Do you speak English?

A: Only a little. What can I do for you?

G: I want to make a trunk-call to H.K. Where can I book it?

A: Please go to the service counter on your floor.

### 6. The Post Office Counter

G: I want to buy some stamps and send some parcels.

A: Please go to the post office counter on the ground floor.

G: Can I get envelopes and letter paper there?

A: I'm not quite sure.

## 6 询问 (二)

### 4. 电报台

我想打电报去香港。电报台在哪里?

在一楼, 在邮政局柜台隔壁。

什么时候开门?

上午9时。

### 5. 电话服务

你会讲英语吗?

只会讲一点点。有何贵干?

我要打长途电话去香港, 在哪里挂号?

请到你那层楼的服务台去吧。

### 6. 邮政局柜台

我想买些邮票和寄一些包裹。

请到一楼的邮政柜台去吧。

那里有信封纸供应吗?

我不大清楚。

## Useful Expressions

### 习用语

1. Any cable (telegram) for me? 我有电报吗?
2. Any letter (mail) for me? 我有信吗?
3. (There is a) cable (telegram) for you. 你有一封电报。
4. (There is a) letter for you. 你有一封信。

## Word List

### 生词表

Telegraph	电报	trunk-call	长途电话
send	打(电报), 寄, 送	book	登记; 书
cable	电报	some	一些
telegram	电报	buy	买
Hong Kong	香港	stamp	邮票
post	邮政, 邮件, 邮寄	parcel	包裹
noon	中午	envelope	信封
telephone	(打) 电话	letter	信
speak	讲	paper	纸
English	英语	there	在这里
only	不过	not	不
a little	少许, 一点点	sure	肯定
can	能, 会, 可	mail	信, 邮寄(美语)
for	为……	H.K.	=Hong Kong
make	打(电话); 制; 作		



## 7. Inquiries (III)

### 7. The Store

G: Where can I buy cigarettes, matches and sweets (candy)?

A: Please go to the store on the ground floor. It's near the lift (elevator).

### 8. The Travel Service

G: I'm leaving (for home) on Saturday. I want to get my passport stamped.

A: Please go to the Travel Service on the second floor, Room 268.

G: Can I get my train (Plane) ticket there?

A: Sorry, I don't know.

### 9. The Liaison Office

G: I'm a guest at the Fair. I've just arrived on a PIA plane. Where should I register?

A: Please go to the Liaison Office on the 4th floor, Room 468.

G: When is it open?

A: (From) 8 a.m. to 9 p.m.

## 7. 询问 (三)

### 7. 小卖部

在哪里买香烟、火柴和糖果?

请到一楼小卖部去吧。它在电梯附近。

### 8. 旅行社

我星期六回国。我要办理护照签证。

请到二楼 268 房旅行社去吧。

能在那里购买火车(飞机)票吗?

对不起, 我不知道。

### 9. 联络办公室

我是交易会的一位客人, 刚刚乘巴航飞机到达。我应该在哪儿登记?

请到四楼 468 房联络办公室去吧。

什么时候开门(办公)?  
上午 8 点到晚上 9 点。